



## 七月份本港外貿統計數字發表

根據政府統計處今日(星期一)發表的詳細貿易統計數字，今年七月份的商品貿易總值為一千六百七十一億二千八百萬元，與去年七月比較，上升百分之二十。

同時，港產品出口貨值為二百一十三億八千萬港元，與去年七月比較，上升百分之一，而轉口貨值為六百零七億八千二百萬元，上升百分之二十五。兩者合計，整體出口貨值為八百二十一億六千二百萬元，上升百分之十八。進口貨值為八百四十九億六千六百萬元，上升百分之二十三。

今年首七個月的商品貿易總值為一萬零二百六十億元，與去年同期比較上升百分之二十三。

同時，港產品出口貨值為一千二百八十億元，與去年同期比較，上升百分之二，而轉口貨值則為三千七百億元，上升百分之三十一。兩者合計，整體出口貨值為四千九百八十億元，上升百分之二十二，進口貨值則為五千二百八十億元，上升百分之二十三。

### 表一載列港產品出口輸往香港十個主要市場的變動情況。

今年七月與去年同月比較，港產品出口貨值有所增長的市場包括中國(升百分之十一)，新加坡(升百分之十一)，美國(升百分之六)和加拿大(升百分之二)。港產品出口貨值，下跌的市場包括法國(跌百分之二十三)，德國(跌百分之十五)，台灣(跌百分之十三)，日本(跌百分之七)，荷蘭(跌百分之六)和英國(跌百分之二)。

今年首七個月與去年同期比較，輸往中國、新加坡、加拿大、美國和台灣的港產品出口貨值分別上升百分之十六、百分之十三、百分之八、百分之八及百分之三。但輸往德國、法國、英國、荷蘭和日本的港產品出口貨值則分別下降百分之二十七、百分之十八、百分之十二、百分之十一及百分之三。

### 表二載列港產品出口十項主要貨物的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，港產品出口貨值有所增長的項目包括成衣(增十一億四千二百萬元，升百分之三)；辦公室機器和自動資料處理儀器(增十億六千五百萬元，升百分之十)；個別工業專用的機械(增四億四千三百萬元，升百分之三十二)；和紡織品(增七千七百萬元，升百分之一)。

另一方面，港產品出口貨值下降的項目包括通訊、錄音及音響設備和儀器(減十七億二千萬元，跌百分之十九)；和攝影儀器、設備和供應品、光學器材和鐘錶(減八億三千八百萬元，跌百分之七)。

### 表三載列進口自十個主要供應地的貨值變動情況。

今年七月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值均告上升：日本（升百分之三十四）、意大利（升百分之三十）、新加坡（升百分之二十九）、德國（升百分之二十七）、南韓（升百分之二十五）、中國（升百分之二十二）、英國（升百分之二十）、馬來西亞（升百分之二十）、美國（升百分之十七）及台灣（升百分之十四）。

今年首七個月與去年同期比較，來自主要供應地的進口貨值的上升幅度為：德國（升百分之三十一）、日本（升百分之二十九）、南韓（升百分之二十八）、馬來西亞（升百分之二十八）、中國（升百分之二十四）、意大利（升百分之二十四）、新加坡（升百分之二十）、台灣（升百分之十八）、英國（升百分之十五）和美國（升百分之十五）。

#### 表四載列進口十項主要貨物的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，進口貨值上升的貨物項目包括以嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品為主的雜項製品（增九十六億五千二百萬元，升百分之三十三）；電動機械、儀器和用具及零件（增八十八億三千四百萬元，升百分之二十一）；成衣（增七十九億八千萬元，升百分之二十三）；通訊、錄音及音響設備和儀器（增七十二億七千一百萬元，升百分之二十二）；和紡織品（增七十一億九千三百萬元，升百分之十四）。

#### 表五載列經本港轉口輸往十個主要目的地的貨值變動情況。

今年七月與去年同期比較，經本港輸往日本、英國、美國、中國、加拿大和法國的轉口貨值均大幅上升，分別為百分之三十九、百分之三十五、百分之三十二、百分之二十八、百分之二十及百分之十八。轉口往新加坡、台灣和德國的貨值亦分別上升百分之十二、百分之十一及百分之三。但轉口往南韓的貨值則下跌百分之二十一。

今年首七個月與去年同期比較，經本港輸往美國、加拿大、中國、英國、日本、和法國的轉口貨值均大幅上升，分別為百分之四十四、百分之四十、百分之三十九、百分之三十七、百分之二十八及百分之二十三。往新加坡和台灣的轉口貨值亦分別上升百分之十六及百分之十二。然而，輸往南韓和德國的轉口貨值則分別下跌百分之六及百分之四。

#### 表六載列轉口十項主要貨物的貨值變動情況。

今年首七個月與去年同期比較，轉口貨值錄得增長的貨物項目有以嬰兒車、玩具、遊戲和體育用品為主的雜項製品（增一百四十六億八千一百萬元，升百分之四十二）；成衣（增八十六億二千三百萬元，升百分之二十六）；紡織品（增六十八億六千六百萬元，升百分之二十二）和電動機械、儀器和用具及零件（增六十二億三千七百萬元，升百分之二十八）。

本文所載的外貿貨值是以當時的價格計算。在比較不同期間的貨值時，並無扣除價格變化的影響。另有專為分析今年七月份外貿價格和數量變動的統計數字，將於十月初另行發表。

按貨物及進出口國家分析的詳細貿易統計數字，刊載於貿易統計報告內。

詳細分析今年七月份本港外貿表現的統計資料，載於一九九二年七月號的「香港對外貿易」，該月刊約將於九月十八日開始發售，每本五十二元。如欲購買，請往中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處，或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座十九樓政府統計處刊物銷售櫃枱。

如欲訂閱該份刊物，可向中環炮台里一號法國傳道會大樓政府新聞處刊物銷售組查詢（電話：八四二 八八〇二）。至於查詢有關貿易統計數字，則請致電政府統計處（電話：五八二 四九一五）。

表一：進產品出口輸往十個主要市場的貨值變動情況

主要市場	一九九二年	一九九二年七月	一九九二年	一九九二年一月至
	七月 (百萬元計)	與一九九一年 七月比較 (變動百分率)	一月至七月 (百萬元計)	七月與一九九一年 一月至七月比較 (變動百分率)
美國	6,103	+ 6	34,142	+ 8
中國	5,548	+11	34,047	+16
德國	1,598	-15	8,490	-27
英國	1,280	- 2	6,892	-12
日本	935	- 7	6,304	- 3
新加坡	885	+11	5,625	+13
台灣	462	-13	3,619	+ 3
加拿大	550	+ 2	2,891	+ 8
荷蘭	456	- 6	2,825	-11
法國	256	-23	1,798	-18

表二：港產品出口十項主要貨物的貨值變動情況

主要貨物類別	一九九二年七月 (百萬元計)	一九九二年七月 與一九九一年 七月比較 (變動百分率)	一九九二年 一月至七月 (百萬元計)	一九九二年一月至 七月與一九九一年 一月至七月比較 (變動百分率)
衣物及衣物配件	7,943	+ 5	40,164	+ 3
雜項製品(主要包括 珠寶、金飾及銀器)	1,904	-10	12,632	- 2
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,665	- 2	11,292	+10
電動機械、儀器和 用具及零件	1,634	- 5	10,876	+ 1
攝影儀器、設備和 供應品、光學器材 及鐘錶	1,701	+12	10,560	- 7
紡紗、布料、製成 品及有關製品	1,419	-10	9,890	+ 1
通訊、錄音及音響 設備和儀器	1,147	-14	7,208	-19
金屬製品	400	- 6	2,798	+ 5
原本形狀塑膠	299	-18	2,024	+ 5
個別工業專用的機械	304	+43	1,824	+32

表三：進口自十個主要供應地的貨值變動情況

<u>主要供應地</u>	<u>一九九二年七月 (百萬元計)</u>	<u>一九九二年七月 與一九九一年 七月比較 (變動百分率)</u>	<u>一九九二年 一月至七月 (百萬元計)</u>	<u>一九九二年一月至 七月與一九九一年 一月至七月比較 (變動百分率)</u>
中國	31,914	+22	193,296	+24
日本	15,367	+34	90,979	+29
台灣	7,773	+14	48,631	+18
美國	5,739	+17	37,915	+15
南韓	3,769	+25	25,876	+28
新加坡	3,546	+29	21,968	+20
德國	1,843	+27	11,997	+31
英國	1,676	+20	10,991	+15
意大利	1,378	+30	8,023	+24
馬來西亞	1,147	+20	7,148	+28

表四：進口十項主要貨物的貨值變動情況

主要貨物類別	一九九二年 七月 (百萬元計)	一九九二年七月 與一九九一年 七月比較 (變動百分率)	一九九二年 一月至七月 (百萬元計)	一九九二年一月至 七月與一九九一年 一月至七月比較 (變動百分率)
紡紗、布料、製成品及有關製品	8,487	+ 3	59,577	+14
電動機械、儀器和用具及零件	8,498	+21	51,629	+21
衣物及衣物配件	7,084	+20	42,352	+23
通訊、錄音及音響設備和儀器	6,444	+18	40,263	+22
雜項製品(主要包括嬰兒車、玩具、遊戲與體育用品)	6,987	+34	38,638	+33
攝影儀器、設備和供應品、光學器材及鐘錶	4,384	+37	25,836	+21
辦公室機器和自動資料處理儀器	3,362	+58	19,045	+50
鞋類	2,896	+38	17,030	+46
一般工業機械和儀器及零件	2,947	+80	16,791	+52
非金屬礦產製品	2,512	+12	16,679	+19

表五：轉口輸往十個主要目的地的貨值變動情況

<u>主要目的地</u>	<u>一九九二年七月 (百萬元計)</u>	<u>一九九二年七月 與一九九一年 七月比較 (變動百分率)</u>	<u>一九九二年 一月至七月 (百萬元計)</u>	<u>一九九二年一月至 七月與一九九一年 一月至七月比較 (變動百分率)</u>
中國	18,487	+28	113,666	+39
美國	13,855	+32	77,772	+44
日本	3,115	+39	19,437	+28
德國	2,843	+ 3	17,796	- 4
台灣	2,114	+11	15,353	+12
英國	1,942	+35	10,183	+37
南韓	1,092	-21	7,985	- 6
新加坡	1,172	+12	7,629	+16
加拿大	1,070	+20	6,216	+40
法國	962	+18	6,174	+23

表六：轉口十項主要貨物的貨值變動情況

主要貨物類別	一九九二年七月 (百萬元計)	一九九二年七月 與一九九一年七月比較 (變動百分率)	一九九二年一月至七月 (百萬元計)	一九九二年一月至七月 與一九九一年一月至七月比較 (變動百分率)
雜項製品(主要包括 嬰兒車、玩具、 遊戲與體育用品)	9,230	+38	49,345	+42
衣物及衣物配件	7,171	+23	41,639	+26
紡紗、布料、製成 品及有關製品	5,752	+ 5	38,470	+22
通訊、錄音及音響 設備和儀器	4,648	+16	28,266	+21
電動機械、儀器和 用具及零件	4,412	+16	28,132	+28
鞋類	3,413	+38	18,982	+46
攝影儀器、設備和 供應品, 光學器 材及鐘錶	2,794	+58	16,449	+53
旅行用品、手袋及 同類製品	2,076	+13	13,645	+26
辦公室機器和自動 資料處理儀器	1,907	+47	11,487	+45
一般工業機械和 儀器及零件	1,623	+92	9,810	+68

楊啓彥稱儘量以最好的價錢  
建成最佳的機場及機場鐵路

庫務司楊啓彥今日（星期一）表示，政府是抱著儘量以最好的價錢，去建成最佳的機場及機場鐵路這個態度，去擬定建議中的臨時機場管理局及地下鐵路公司的財務方案。

楊啓彥今日出席一個由一國兩制經濟研究中心主辦之新機場及機場鐵路財務問題研討會時表示，他有信心政府能夠達致這些目標。

他說：「然而，我們準備以彈性的態度處事，對於有建設的改善建議，我們十分樂意予以考慮。」

他表示，對奠定本港的經濟發展來說，機場核心計劃是不可或缺的。

他說：「我們並了解到愈快推行核心計劃，遺留給下一代的責任就會愈少。」

「我們應充滿信心向前邁進。本人十分樂觀，當機場核心計劃完成後，其所帶來的長遠經濟及財政利益，將會大大超出計劃所需的成本。」

談到核心計劃對香港的裨益時，楊啓彥指出，未來特區政府將從臨時機場管理局及地下鐵路公司收取可觀的報酬，包括土地補償、利得稅、差餉和股息等等。

他說：「預算至二〇二〇年，新機場將為政府帶來四百八十億元的額外收入，而機場鐵路則會帶來七百七十億元。就只以這兩項來計算，已共達一千二百五十億元以上。」

「除了直接的財政利益外，興建新機場本身將可令本地生產總值於一九九七至二〇一〇年期間，增加至少四千二百億元。」

楊啓彥除了詳細解釋新機場及機場鐵路的財務安排外，並闡釋為何該兩項工程計劃不可以全部交託私人機構去進行。

他說，最主要的原因，是要確保新機場是合乎本港政策上的需要，及確保本港可以履行其在國際上的義務。

他說：「要達致這些目的，便必須有一定程度的公眾監管，而根據不少國際上的經驗，通過一間由政府擁有的機構去進行是最好的。」

機場鐵路方面，現行的鐵路經營者無論在本地知識或經驗來看，都是至佳的選擇。

楊啓彥說：「九廣鐵路公司及地下鐵路公司均有獲邀呈交建議書，而政府經考慮後，認為地下鐵路公司的建議較為優勝。」

楊啓彥並指出，臨時機場管理局及地下鐵路公司將依據審慎的商業原則，以營商的方式來運作。

他說：「該兩間公司將吸引大量的私人機構參與投資，參與投資的方式可以通過批出專利經營權，或進行商業借貸。」

「這種方式的私人機構參與，和向該兩間機構注資，基本上沒有分別。而事實上，一個投資者以貸款的方式來收取利息，與另一個投資者以注資的方式來收取股息，分別實在不大。」

至於香港在中英兩國簽署的諒解備忘錄下之責任，楊啓彥說香港政府一向都依據諒解備忘錄的內容辦事。

香港仍然堅定地盡力在最大程度上於一九九七年六月三十日前完成機場核心計劃。

楊啓彥說：「我們現在已有一個很好的開始。十五項工程合約已依期在預算成本內批出。」

他續說，根據諒解備忘錄而成立的機場委員會，已就機場核心計劃內的重要事宜進行多次磋商。

他表示：「我們已就有關機場的合約及專利權進行商討，並十分重視中方所提的意見。」

「在上星期三舉行的機場委員會會議，我們聽取了中方所提出的嶄新及值得考慮的建議。在現階段，我們正慎重地研究這些建議，並希望在本星期內向中方作出回應。」

同時，政府目前在計劃其財政預算時，是根據一個確切的目標，就是要在一九九七年六月三十日預留不少於二百五十億元的財政儲備。

此外，一個經雙方審核成員組合的機場諮詢委員會，亦已成立。

他說：「該委員會由新機場工程統籌署提供服務，一向運作良好。在過去十個月，機諮會及其轄下的小組委員會進行了共二十七次的會議，聽取了二十九個匯報，商討了五十三份有關文件及接到超過一百個有關問題的回覆。」

楊啓彥重申，香港政府所設計的建議，是切合鼓勵私人財務機構透過借貸予臨時機場管理局及地下鐵路公司，而得到全面參與。

他說：「未來的特別行政區政府確實在『需要時注資』方面負上責任。但在諒解備忘錄內的有關係文，已說明中方會對『擔保』持積極的態度。」

「而唯一的分別是，若採用『需要時注資』財務安排，未來的特區政府將比接納諒解備忘錄內的『擔保』安排，明顯地負上較小的責任。」

### 香港蝦隻貿易大增

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期一）在主持第三屆世界蝦業會議開幕典禮致辭時表示，香港近年的蝦隻貿易有重大增長。

他說：「過去十年間，在本港增長衆多的轉口貿易中，入口蝦隻的數量已增長兩倍多，達四萬九千公噸，價值逾十九億元。而在入口蝦隻中，約有六成會轉口，主要是運銷英國和日本。」

李熙瑜指出，香港的蝦隻消耗量亦很大。

他說：「香港人向來嗜吃海產，在一九九一年每人平均消耗量為五十公斤。在衆多受歡迎的海鮮之中，蝦隻佔了一個重要地位，每日消耗量達八十公噸，佔海鮮總消耗量的百分之十四。」

「除產量為數不多的基圍蝦外，差不多所有本地產蝦均來自本地蝦艇捕撈所得。」

「一九九一年，本地蝦隻產量合計為一萬公噸，總值約六億元；然而，這個數目只能滿足本地大約三分之一的需求，其餘三分之二是倚賴主要來自中國和越南的進口。」

鑒於本地蝦隻消耗量與日俱增，轉口貿易亦日益擴展，李熙瑜相信香港會繼續成為蝦隻的一個主要市場，為生產者、加工者和貿易者提供極佳的展業機會。

#### 撤銷接受存款公司牌照

銀行監理專員今日（星期一）宣布，政府已應泰鈞財務有限公司的要求，根據銀行業條例第三十一（二）條，於今日該公司停止辦公時，撤銷其作為接受存款公司的註冊。

——完——

#### 中英聯絡小組會議倫敦舉行

英國外交及聯邦事務部今日（星期一）宣布，中英聯合聯絡小組第二十四輪會議將於九月二十一至二十三日在倫敦舉行。

英方代表團由首席代表高德年率領。其他成員包括港府憲制事務司施祖祥、中英聯合聯絡小組英方辦事處參贊包雅倫、英國外交及聯邦事務部香港司主管李啓思和港府政治顧問歐威廉。

——完——

#### 聯合聲明基本法教材

供教師推廣公民教育

教育署最近完成編製一套「中英聯合聲明與基本法」教材，供公民教育教師作教學之用。

該套新教材內容包括一套附有註釋的幻燈片和遊戲圖板，可供教授政府與公共事務科、社會科和社會及人文學科的中學教師在授課時參考之用。

教育署發言人今日（星期一）說：「這套教材亦可促進學生認識中英聯合聲明與基本法的原則及主要内容，從而加強他們的公民意識。」

新教材套有中英文本，內容包括教學建議、投影機膠片、以中英聯合聲明的歷史背景為主題的幻燈片、一張中英聯合聲明及中英聯絡小組的遊戲圖板，和以香港特別行政區經濟與社會制度為主題的遊戲卡等。

發言人指出，希望學生們在上課後能認識中英聯合聲明歷史背景及引致簽署聯合聲明的重要事件，認識該文件的重要性及能夠描述中英聯合聲明的主要内容。

他說：「同時亦希望學生能夠評估中英聯合聲明有關維持香港安定繁榮條文內容。」

#### 大角咀元朗暫停食水供應

大角咀區部分樓宇的食水供應，將於星期三（九月十六日）晚上十一時至翌日上午六時暫停，以便進行測漏水管工程。

所有位於大角咀道、櫻桃街、旺堤街和中匯街範圍內的樓宇將受停水影響。

此外，由於水務署須進行接駁水管工程，元朗區若干樓宇將於星期四（九月十七日）晚上十時至翌日上午六時暫停食水供應。

受影響樓宇為羅屋村、東頭村、鳳降村、沙江圍仔、沙江圍、鰲磡、新慶村、流浮山、坑口村、沙江村、巷尾村、新圍、錫降村、錫降圍及廈村市的全部樓宇。

#### 香港必須投資環保基建

副規劃環境地政司高傑博今日（星期一）表示，香港必須投資在環境保護的基建建設，以繼續發展及保持健康的環境。

高傑博在出席香港維多利亞扶輪社午餐會時表示，繼續保持這些發展並不容易，但香港在這方面貢獻良多。

他說：「政府致力改善環境的決心，已清楚列明於一九八九年出版的白皮書及具法定效力的廢物處理計劃內，使香港從污染變為清潔。」

高傑博列舉政府現正推行的環保措施。

在固體廢物處理方面，高傑博表示將額外興建六個廢物轉運站。第二個轉運站將於明年初啓用；三個堆填區計劃即將推行，而興建首個堆填區的合約亦即將簽署；不合乎環保標準而位於市區的堆填區和焚化爐亦會相繼關閉。

至於有毒廢物處理，高傑博表示香港在青衣將發展先進的化學廢物處理中心。

他說：「這座中心將處理本港每年十萬公噸有毒和化學廢物；而根據廢物處理條例以善用這設施及處理污水的管制亦正在執行中。」

高傑博表示，政府並未放棄或擱置策略性污水排放計劃。

他說：「相反，有關的規劃工作正在進行，渠務署現正積極為本港修葺渠道和設計處理計劃。」

他表示，當吐露港行動方案全面推行後，吐露港的污染將大為改善，其中污水輸送計劃的第一期工程即將進行，耗資四億五千三百萬元。

他說：「此外，新界西北發展污水收集系統的部分工程將於本年十二月完成，耗資近八億元。」

有關上述環保工程的費用，高傑博表示除了從政府收入間接支付外，其中一個解決方法是沿用「污染者自付」的原則，倘若香港會對污水處理收費，則這原則是可以公平及正確地使用。

有關環保方面的商業活動，高傑博指出目前在環保商品和服務市場的投資日益增加。最近的估計投資在這市場共二千億元，到二〇〇〇年估計會達三千億元。

他亦促請本港商人在行動和思想方面應具環保意識，以延續本港的經濟，並為下一代提供一個健康的環境。

— 完 —

#### 環保署公布八月份空氣質素報告

環保署今日（星期一）公布八月份於旺角、中西區及葵涌空氣質素監察站錄得的空氣質素資料。

空氣質素監察站的儀器，每日二十四小時不停錄取二氧化硫及二氧化氮的數據。總懸浮粒子及可吸入懸浮粒子的數據，則從每六日進行一次的二十四小時監察獲得。

空氣污染物主要來自工廠及車輛引擎的汽油燃燒過程。建築活動及一些生產製造過程亦會產生總懸浮粒子和可吸入的懸浮粒子，此外還有其他天然來源。

八月份空氣污染水平普遍為低，但月尾錄得的空氣污染水平則有所不同。八月二十七日及二十八日所有監察站錄得明顯較高的二氧化硫及二氧化氮水平，因為在熱帶氣旋「馬克」影響下，本港吹和緩的風，因而減弱大氣層擴散污染的能力，提高污染程度。

發言人說，公布空氣質素資料，目的讓市民知道他們所面對的一般空氣質素度，及有關空氣污染的資料。

二氧化硫、二氧化氮、總懸浮粒子、可吸入懸浮粒子的本港每日空氣質素指標，分別是每立方米三百五十微克、每立方米一百五十微克、每立方米二百六十微克及每立方米一百八十微克。

香港採用的空氣質素指標可比擬國際認可空氣質素標準，以保障市民健康。

濃度處於高水平的二氧化硫可能引致呼吸疾病，減低肺功能及增加死亡率。二氧化氮可引致呼吸系統不適，容易感染呼吸系統疾病，及損害肺部生長。總懸浮粒子吸入部份在其他氣體污染物結合一起時會對健康有不良影響。而一些可吸入懸浮粒子更可能引致癌病。

發言人說，公布旺角、中西區及葵涌空氣監察站的數據是因為該三區代表着香港三種不同類型的地方。

旺角、中西區及葵涌監察站分別代表了接近地面交通的市區、商業及住宅混合地區，以及接近工業區的地區。

目前，環保署設立有十一個固定空氣監察站，除了上述三個監察站外，其餘的位於觀塘、深水埗、尖沙咀、將軍澳、荃灣、港島南區、大埔及沙田。

編輯注意：

有關本年八月份空氣質素報告圖表，將透過傳真機發放，及放於稿箱備取。

進一步查詢，請聯絡署理首席環境保護主任徐永勝，電話：五九四 六四〇一。

— 完 —

#### 林志釗主持課餘託管中心開幕禮

新界政務署長林志釗今日（星期一）表示，課餘託管服務使用率很高，在投入服務後大受歡迎。

林志釗在沙田顯徑邨為博愛醫院周子實紀念課餘託管中心主持開幕典禮時表示，這項服務非常切合社會需要。

他說，這亦可幫助減低獨留家中的幼童發生家居意外，使年幼的學童在課餘得到適當照顧，在職的家長亦可以安心工作。

他指出博愛醫院去年開始提供這項服務，至今已開設了九間託管中心，還有四間亦即將投入服務。

林志釗亦贊揚博愛醫院的工作，為市民提供完善的醫療、教育及社會福利服務。

#### 水塘存水數字

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為五億零四百九十四萬四千立方米，佔總容量百分之八十六點二。

去年同期各水塘之總存水為二億六千一百三十七萬九千立方米，即總容量百分之四十四點六。

#### 政府與海託委出財務顧問

政府發言人今日（星期一）宣布，政府與海外信託銀行已就如何處置政府在該銀行的權益的問題，委任怡富證券有限公司為財務顧問。

政府發言人強調：「我們現在可開始研究這項工作，而我們的目標是盡快把工作完成。在這過程當中，現時海外信託銀行員工的利益將會是我們考慮的一個重要因素。」

他說：「有興趣的買家，如果尚未向政府表達其意願，可致電五二九〇一貳一與金融科的李令翔聯絡，或致電八四三 八八八八與怡富證券有限公司的史密夫或劉志敏聯絡。」

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九二年九月十四日

		百萬元計
開市戶口結餘		一五五〇
流動資金調節機制償還款額		無
流動資金調節機制結算後之戶口結餘		一五〇〇
今日淨注資／抽離款額		無
流動資金調節機制今日運作效果		無
收市戶口結餘		一五〇〇
流動資金調節機制息率	借 入	放 出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 110.2 \*+0.7\*14.9.92

香港政府外匯基金票據

外匯基金票據

期 限	息 率
一星期屆滿	三點一一厘
一個月屆滿	二點九七厘
三個月屆滿	二點五七厘
六個月屆滿	二點六八厘
十二個月屆滿	三點一〇厘

香港政府債券

期 限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
十四個月	二叁一壹	六點二五厘	一〇三點五五	三點一七厘
十七個月	二四〇二	五點五〇厘	一〇二點九七	三點三七厘
二十個月	二四〇五	五點五〇厘	一〇二點九九	三點六八厘
二十三個月	二四〇八	四點三七五厘	一〇一點〇〇	三點八七厘

總成交額

二百零三億一千二百萬元·\*

\*最高成交紀錄

教育署根據招生廣告  
突擊視察兩樓宇單位

教育署屬下荃灣及觀塘分區教育主任今日（星期一）下午突擊視察兩間在報章刊登招生廣告的樓宇單位。

教育署署長黃星華說，教育署人員今次根據報章廣告視察有關樓宇的目的，是了解刊登招生廣告的地點有沒有違反教育條例和則例。

他說：「在這次行動中，分區教育主任已提醒負責人注意教育條例的有關條文，特別是在他們的樓宇單位內在任何一日內有超過十九名學生上課，該地點便要註冊。」

黃星華說，分區教育主任已通知有關負責人，如沒有為他們的樓宇單位註冊，則有被檢控經營未經註冊的學校之虞。

在一九九〇／九一學年，教育署共進行了五十九次這類調查性的視察，涉及三十九間樓宇單位，其中有十六宗視察個案證實與事實不符。

在證實事件屬實的個案中，有十間已申請註冊，兩間停止運作，有七間則將每日學生數字降至低於二十人。

至於上學年，教育署人員共進行了八十五次調查視察行動，涉及三十六間樓宇單位。

其中十三宗個案經調查後，證明與事實不符，其餘證明屬實個案中，有兩間已經申請註冊，四間停止運作及有十七間仍在繼續調查中。

黃星華說：「由今年的八月二十八日至九月十三日，教育署共進行了三十三次調查視察行動，在調查過程中並沒有一間機構證實有構成學校性的運作。」

黃星華說：「市民大眾，特別是學生，應利用教育署提供的服務，包括向教育署求證這些教育機構的真實性。」

他說：「教育署極歡迎市民向教育署分區辦事處，查詢他們擬選擇進修學校是否在教育署註冊學校名單之內。」

— 完 —

## 政府決意盡速搬遷青衣三個油庫

署理規劃環境地政司梁實榮今日（星期一）表示，政府決定盡速搬遷三個位於青衣東部與鄰近環境不協調的油庫。

梁實榮在主持潛在危險設施土地使用策劃和管制協調委員會例會後說，政府與協和石油公司就交回於青衣島之油庫以換取一幅位於馬鞍山之商住用地的換地交易，已進入最後階段。

他說：「計劃是在一九九三年中將油庫內所有的油缸及氣體儲存設施拆除及關閉油庫，以及在明年十月可整理地盤。」

梁實榮說，有關在一九九三年九月搬離鄰近的美孚油庫至青衣西部一個新地點之策劃亦已進入最後階段。

他說：「政府現正與華潤公司進行積極磋商，把位於牙鷹洲的油庫遷往青衣南部另一個華潤公司油庫毗鄰。」

「但是搬遷牙鷹洲油庫純粹是基於環境及規劃而非潛在危險的原因。」

梁實榮說：「油庫即將搬遷，是配合政府的政策，將所有在青衣島上的危險裝置遷往島上的南面和西面，以利用中部的山巒，作為島上東面住宅區的屏障。」

有關最近兩宗沙田濾水廠及青衣協和石油公司油庫的事件，梁實榮說有關部門正進行調查，找出事件發生的原因。

待有關之研究完成後，潛在危險設施土地使用策劃和管制協調委員會將開會討論研究結果，並會考慮必需措施以進一步改善這類設施的安全。

梁實榮說，政府有權力減低潛在危險裝置內危險物品的貯存量，作為一個發牌條件，或者發出通知改善安全措施。例子包括青衣協和石油公司油庫內的石油氣貯存量由二千公噸減至六百三十公噸，以及沙田濾水廠內的氯氣貯存量由四百一十五公噸減至一百一十五公噸。

在濾水廠內的氯氣貯存及處理方面，梁實榮表示根據協調委員會發出的危險指引，已採取措施將風險水平降至最低。

這包括在現存建築物作出修改及在濾水廠設置氯氣吸收塔。其他已進行的安全措施包括在所有氯氣處理站設置更多氯氣探測器及警鐘、減低貯存量、轉用較小型的貯存器、改良保護衣物及呼吸儀器以及加強職員在氯氣處理方面的訓練。

梁寶榮解釋，協調委員會具備一套指引，以確保潛在危險設施所帶來的風險水平是在顧及實際情況下，減至最低。申請開設新的潛在危險裝置，亦須待風險評估結果符合指引後，方會獲得批准。

此外，現存的設施實施亦有採用危險緩解措施，以改善廠房內的貯存設施和安  
全裝備。

當現存設施內的風險水平被發覺過高時，政府會考慮予以搬遷。

— 完 —

### 唔嚕兵團歷史性合併

愛德華七世直屬第二唔嚕來福兵團今日（星期一）在落馬洲兵房為香港創造了一小段歷史。

該兵團的第一營與第二營今日正式合併為一營，而第二唔嚕來福兵團亦因此成為一支只有一營步兵的兵團。

兵團成立於一八八六年，一直擁有超過一營軍力，在第二次大戰期間，更加有過五營步兵的紀錄。

今次唔嚕步兵營合併，是英國政府去年公布重整軍隊以來首次在香港執行該重整計劃，亦是首次裁減唔嚕兵的人數。根據該削減計劃，唔嚕兵的數目，到九七年後祇剩下三成半左右。

合併的另一方面，亦反映出英軍已將邊防巡邏任務完全交予香港警方。

在今天的儀式中，兵團的兩營部隊，由唔嚕旅軍樂團帶領，分別由不同的方向步出操場。出席檢閱儀式的有兵團上校，卓保邦元帥，現任駐港英軍司令霍立言少將，以及前任駐港英軍司令現在晉升為中將的鄧富樂中將。

卓保邦元帥檢閱該兩營部隊之後，兩營步兵便合併為一。在簡短的致辭中，卓保邦元帥談及唔嚕兵過去的輝煌紀錄，亦提及他們在英軍的前途。

對於兵團來說，九月十四日是一個十分重要的日子。一九五七年今日，兵團在印度德里的叛亂中，立下大功，並且獲女皇頒授女皇權杖，作為該兵團一項主要的戰爭榮譽。

所有新兵加入該兵團，都要在權杖面前表示效忠，今天的儀式當中，便有四十名新兵在權杖面前行禮，以示忠心。主持效忠儀式的是兵團的榮譽上尉高龍，他已屆八十高齡，是兵團最年長以及最資深的唔嚕兵少校。

港督社會各界領袖討論  
有助未來發展最佳取向

港督彭定康今晚（星期一）表示，他就任以來與社會各界領袖進行的討論，有助他就香港未來發展的最佳取向作出意見。

他離港赴英之前向新聞界表示：「我認為目前是個很好的時刻，讓我將結論向首相及其他高級官員匯報，然後再返回香港，在適當的時候，訂定我對香港未來路向的辦事程序。」

他又說：「我將會與首相、外相、財相及其他官員商討，然後回港為我在十月七日在立法局的演辭作最後定稿。」

——完——

新入境規例今起實施

由今日起實施的新簽證規例將令大部分國家的人不用簽證而可來港逗留最長達三個月。

政府發言人表示隨著入境限制放寬，更多人將會更容易來港。此外，除少數人外，差不多每個人都可以申請在本港居留及工作。

在新規例下，日本國民不用簽證而可來港逗留一個月，現時可逗留的期限是一星期。

阿富汗、阿爾巴尼亞、保加利亞、柬埔寨、獨聯體、捷克、古巴、匈牙利、老撾、蒙古、羅馬尼亞和越南的國民可獲得單程或雙程簽證來港逗留十四日。以前這些國家的國民需要等候七日簽證，批准留港的時間只有一星期。

下列國家的國民將不需簽證而可在本港逗留十四日，目前他們只可逗留一星期——阿爾及利亞、安哥拉、巴林、貝寧、不丹、布基納法索、布林迪、喀麥隆、佛得角、中非共和國、乍得、科摩羅、剛果、克羅地亞、吉布堤、埃及、赤道畿內亞、愛沙尼亞、埃塞俄比亞、密克羅尼西亞聯邦、加蓬、畿內亞、畿內亞比紹、海地、印尼、象牙海岸、約旦、科威特、拉脫維亞、利比亞、立陶宛、馬達加斯加、馬里、毛里塔尼亞、莫桑比克、尼日爾、阿曼、菲律賓、卡塔爾、馬紹爾群島共和國、盧旺達、聖多美和普林西比、沙地阿拉伯、塞內加爾、斯洛文尼亞、南韓、蘇里南、多哥、阿拉伯聯合酋長國、美國太平洋島嶼託管地（只限持美國託管地護照人士）、梵蒂岡城、南斯拉夫及扎伊爾。

波蘭及南非跟香港有免簽證協議。政府希望短期內與波蘭及南非進行協商，令波蘭及南非國民不需簽證可分別來港逗留十四日及三十日。目前，免簽證的逗留期限分別為七天及十四天。免簽證協議令持有英國國民（海外）護照或英國屬土公民護照的本港居民相應地可免簽證在波蘭及南非逗留。

根據泰國與本港達成已久的免簽證協議，泰國國民將繼續可以免簽證而在港逗留十四日。根據另一類似協議，阿根廷國民可繼續免簽證在港逗留一個月。

持有英國不承認國家護照的人士，包括台灣在內，簽證條件，維持不變。

— 完 —